**طرح معلم پژوهنده**

ارائه الگوهای مطلوب تدریس عربی در دوره راهنمایی و دبیرستان توسط دبیران مجرّب می‏تواند برای بسیاری از دبیران‏ دیگر راهگشا و مفید باشد.مجله رشد تخصصی عربی ضمن‏ تشکر از آقای حسن علی شربتدار به خاطر ارائه این مقاله، بدون هیچگونه نقدی اقدام به چاپ آن می‏کند،بدان امید که‏ نقاط قوت و ضعف آن توسط سایر همکاران نقد و بررسی‏ شود.

هدف از پژوهش و بررسی در روشهای تدریس برای کلاسهای درس‏ آن است که بهترین اسلوب و روش تدریس کتابهای درسی ارائه گردد، تا تمامی دبیران و معلمان گرامی براساس الگوهای برتر و بهتر بتوانند روش درسی خود را هماهنگ با آن الگوها و یا در کنار آن اصلاح‏ نمایند.

این هدف برای تدریس زبان عربی از اهمیت بیشتری برخوردار است‏ زیرا:

این زبان در زمان گذشته در کشور اسلامی ایران آنگونه که باید تدریس شود انجام نشده،و بعد از انقلاب اسلامی سعی در بهتر نمودن‏ تدریس و تغییر دادن کتب درسی این زبان داده شده است،و لذا این سعی و تلاشها باید در روشها و الگوهای مناسب تدریس مورد بررسی و پژوهش‏ قرار گیرد.

از طرف دیگر تدریس این زبان حتی در کشورهای عربی نیز با مشکلاتی روبرو است،و در آنجا نیز جهت بهتر نمودن آن سعی در اصلاح کتابهای درسی و اصطلاحات نحوی نموده‏اند ولی نتیجه‏ اصلاحات کتابهای درسی تنها آنست که دکتر رمضان عبد التواب‏ می‏گوید1:

«ولی با کمال شگفتی مشاهده می‏شود که این‏گونه اصلاحات نه‏تنها نتیجه مطلوب خود را به بار نیاورده است بلکه هرروز شاهد سقوط و پائین آمدن بیشتر سطح اطلاعات دانش‏آموزان و دانشجویان در زمینه‏ زبان عربی هستیم».

از سوی دیگر زبان عربی فصیح از موقعیت و اهمیت خاصی برخوردار است که هیچ زبان دیگری دارای آن نیست.

این اهمیت خاص عبارت است از ارتباط و پیوند چهارده قرنهء آن با قرآن کریم و در نتیجه تدوین میراث عظیم علوم عربیت در طول این سالها که باز هم قرآن کریم محور اصلی این تدوین بوده است،چنانکه خداوند می‏فرماید:

«إنّا أنزلناه قرآنا عربیّا لعلکم تعقلون»2،

و نیز می‏فرماید:

«کتاب فصّلت‏ آیاته قرآنا عربیّا لقوم یعلمون»3

باتوجه به موارد فوق که در رابطهء با اهداف و ضرورت و اهمیت تدریس بهتر زبان عربی مطرح شد،اکنون به‏ توضیح و شرح چگونگی تدریس و اجرای آموزش این زبان در کلاسهای‏ دبیرستانی نظام جدید می‏پردازیم.

جهت تدریس دروس عربی در پایه‏های عربی 1،2،3،4 و پیش‏دانشگاهی 1 و 2 که هرکدام به ارزش 2 واحد می‏باشند، دبیر زبان عربی در طول یک هفته دارای 2 جلسه تدریس می‏باشد که‏ یکی از این دو جلسه را جهت تدریس یک درس و جلسه دیگر را جهت پرسش و حل تمرین و رفع اشکال دانش‏آموزان سپری می‏کند، با بیان این توضیح به شرح چگونگی تدریس و حل تمرین و مدیریت کلاس توسط دبیر محترم زبان عربی این دو جلسه الگویی‏ می‏پردازیم:

**جلسه اول**

اگر جلسه اول بعنوان اولین جلسه درس در ابتدای ترم می‏باشد، معلم زبان عربی مقداری از زمان را به بازگو کردن و توضیح دادن مقدماتی‏ در رابطهء با زبان عربی و ارزش آن و ضرورت مطالعه و دانستن چنین‏ زبانی می‏پردازد.بعد از آن به طرح مقدمات دیگر در رابطه با چگونگی‏ تدریس خود و شیوه و اسلوب درسهای آینده می‏پردازد.این شیوه و اسلوب تدریس به شرح و توضیح ذیل می‏باشد:

**روش تدریس متون عربی و قواعد صرفی و نحوی**

ابتدا متن درس که به زبان عربی است توسط معلم خوانده می‏شود،و بعد از معلم چند دانش‏آموز(براساس زمانبندی کلاس)درس را می‏خوانند.با این کار دانش‏آموز از نظر قرائت و تلفظ متون عربی مهارت‏ بیشتری می‏یابد.بعد از خواندن درس،معلم مشغول نوشتن قواعد درس‏ بر روی تخته سیاه می‏شود،ولی به علت آن‏که مدت نوشتن 5 الی 10 دقیقه به طول می‏انجامد،دانش‏آموزان باید کلمات جدید آن درس را از قاموس یافته و آنها را حفظ نمایند و معلم بعد از پایان نوشتن تخته سیاه و قبل ازتدریس قواعد باید آن کلمات حفظ شده را از آنها سؤال کند و علائمی را جهت پاداش به آنها بدهد.(در قسمت بعدی این علائم توضیح‏ داده خواهد شد)برای نوشتن قواعد عربی بر تخته سیاه معلم باید تمامی‏ آن قواعد را قبلا مطالعه کرده و به اندازه قواعد نگارش یافته در کتاب‏ آنها را به صورت دسته‏بندیهای منظم و جداول مرتب که ارتباط تسلسلی‏ با همدیگر داشته باشند منظم نموده و آنها را بر روی تخته بنویسد.

به هنگام نوشتن تخته از انواع گچهای رنگی و سفید باید استفاده شود، زیرا تنوع رنگهای نگارش یافته در یادگیری و اثرپذیری مهم است و خود به‏عنوان یکی از وسایل آموزشی روانی مهم برای یادگیری به شمار می‏آید.

بعد از نوشتن تخته سیاه و پرسش کلمات از دانش‏آموزان،در حالیکه‏ آنها کاملا به تخته و معلم گوش فرا می‏دهند معلم شروع به تدریس قواعد می‏کند،بعد از تدریس هر قسمت از روی جدولها،اگر دانش‏آموزان‏ دارای سؤالی باشند،معلم جوابگوی آنهاست،و در صورت فراگرفتن هر قسمت از آن قواعد معلم به قسمت و جدول بعدی منتقل می‏شود و در نتیجه دانش‏آموز در پایان این روش تدریس قواعد،کاملا با قواعد آن‏ درس و مثالهای مختلف آشنا می‏شود.

بعد از اتمام تدریس قواعد فرصتی به دانش‏آموزان داده می‏شود تا قواعد را از تخته به دفاتر خود انتقال بدهند و بعد از نوشتن آنها اگر نکاتی و یا تعاریفی جهت توضیح قواعد باقی باشد،معلم می‏گوید و آنها می‏نویسند،و در پایات این مرحله نکاتی از قواعد کتاب و مثالهای آن مرور می‏شود تا دانش‏آموزان از قواعد نگاشته شده کتاب نیر هیچگونه اشکالی‏ نداشته باشند.

بعد از این مرحله تمارین آن درس برای دانش‏آموزان توضیح‏ داده می‏شود و اگر تمرینی مشکل باشد نمونه‏ای حل می‏گردد تا دانش‏آموزان در منزل با خیال آسوده بتوانند تمرینها را نوشته و حل‏ کنند.

در انتهای جلسه تدریس،متن عربی آن درس ترجمه می‏شود.به‏ هنگام ترجمه،کتاب در مقابل دانش‏آموز باز می‏باشد و بعضی از جملات‏ را معلم از دانش‏آموزان می‏خواهد ترجمه کنند(باتوجه به اینکه معنای‏ کلمات جدید را خوانده و می‏دانند)و معلم نیز آن ترجمه را اصلاح و به‏ صورت فارسی روان بازگو می‏کند.

**چگونگی ارزشیابی و اعطای نمرات و امتیازات به دانش‏آموزان**

اگر معلمی روش ارزشیابی دانش‏آموزان را براساس سیستمهای‏ اعطای امتیازات کلاسی به دانش‏آموزان و به صورتهای منظمی قرار دهد موفقتر است،مانند روش اعطای علائم مثبت(+)،منفی(-)، متوسط( M ).

توضیح آنکه اگر مواردی مثل پرسش درس و یا حل تمرین بر تخته‏ سیاه و موارد خاص دیگری که در کلاس انجام می‏پذیرد و شایسته تشویق‏ و دادن پاداش به دانش‏آموزان می‏باشد مشاهده شد،علامت مثبت‏ در ازای هرکدام از اعمال فوق داده می‏شود،و برعکس اگر دانش‏آموز پرسش درس را نمی‏دانست و برای حل نکردن تمرین‏ جواب قانع‏کننده‏ای نداشت و یا موارد خاصی که مخالف با مقررات‏ کلاس بود از او مشاهده شد،علامت منفی را در مقابل هرکدام از کارها دریافت می‏کند،و علامت متوسط نیز برای مواردی که بینابین موارد فوق باشد داده می‏شود،که خود به متوسط مثبت یا متوسط منفی تقسیم‏ می‏گردد.

البته به دانش‏آموزان گفته می‏شود که هر مثبت 25% الی‏ یک نمره افزایش دارد و هر منفی 25% الی یک نمره کاهش‏ دارد،و این نمرات را می‏توان بر روی نمرات میان ترم تأثیر نهاد.

این روش در ارزشیابی بهتر از روش نمره دادن از یک تا 20 در هر جلسه است.

**روش اجرای محادثه‏های عربی**

اگر درسی دارای محادثه زبان عربی باشد روش اجرای آن چنین‏ است:

محادثه برای دانش‏آموزان قرائت و ترجمه می‏شود،و هردو نفر از دانش‏آموزان یک گروه را تشکیل داده و با همدیگر آن محادثه را باتوجه‏ به ترجمه حفظ خواهند نمود،در جلسات بعدی در ابتدای هر جلسه‏ می‏توان از چند گروه محادثه را سؤال نمود،به این شرح که آن دو نفر در مقابل دیگران می‏ایستند و هرکدام یک ستون از محادثه را جواب می‏دهد، بعد از اتمام دور اول معلم براساس ترجمه فارسی به عربی و عربی‏ به فارسی آن محادثه،جملاتی را از آن دو نفر سؤال می‏کند و بعد از جواب‏ آنها دوباره آن دو نفر آن محادثه را برعکس می‏کنند(یعنی اگر ستون اول‏ را دانش‏آموز A جواب داده است در دور دوم ستون دوم را جواب‏ می‏دهد).

در پایان پرسش از محادثه برای هرکدام از دانش‏آموزان علامتهای‏ پاداشی در نظر گرفته خواهد شد.

**جلسه دوم**

در ابتدای جلسه دوم که به‏عنوان پرسش و حل تمرین است،از چند نفر از دانش‏آموزان درس جلسه قبل سؤال می‏شود.مواردی که در سؤال کردن مهم است عبارتند از:روخوانی متن عربی،ترجمه متن، کلمات جدید،قواعد درس.برای آنکه معلم بداند دانش‏آموز بخوبی‏ قواعد را می‏داند و فقط حفظ نکرده است،از بین متن درس سؤالهاس‏ ترکیبی را می‏پرسد و از او می‏خواهد که آن جملات ترکیب نحوی‏ کند،که با اینکار می‏توان یک درس را با کمک دانش‏آموزان و یا بصورت‏ سؤال از آنها ترکیب نحوی نمود،که از نظر یادگیری و فهم دقیق قواعد خیلی مهم و پرفایده است.

زمانیکه دانش‏آموز متن عربی را روخوانی می‏کند و یا بهنگام پرسش‏ نمودن از او،معلم می‏تواند تمرینهای نوشته شده دیگر دانش‏آموزان را بررسی و امضاء نماید،و با این عمل،آنها در هر جلسه خود را موظف به‏ انجام دقیق تکالیف می‏بینند.اگر دانش‏آموز پرسشی از درس را نداند و یا تمرین را حل نکرده باشد علامت منفی می‏گیرد و در صورت خوب‏ دانستن درس علامت مثبت.

بعد از پرسش از درس(که براساس زمان‏بندی کلاس چند نفر سؤال می‏شود)و بررسی تمرینها،اگر گروههایی برای انجام محادثه آماده‏ باشند از آنها پرسش و سؤال می‏شود،و در غیر این صورت حل تمرینها به وسیله دانش‏آموزان انجام می‏شود.حل تمرینها به دو صورت است، بعضی از آنها شفاهی می‏باشند و دانش‏آموزان به ترتیب در حالت نشسته‏ جواب می‏دهند،و قسمتی دیگر از تمرینها را باید دانش‏آموز به‏ پای تخته سیاه برود و آنها را حل نماید.کسانیکه تمرینها را به صورت‏ صحیح بر روی تخته سیاه حل می‏کنند و به آنها علامت مثبت داده می‏شود.

اگر فرصت زمانی کلاس مناسب باشد،متن بعضی از تمرینها را می‏توان به صورت ترکیب نحوی از دانش‏آموزان سؤال‏ نمود.

**کارهای فوق برنامه کلاسی**

اگر موقعیتهای مختلف کلاسی پذیرای اجرای برنامه‏های فوق‏ برنامه کلاسی باشد،این کارها را می‏توان به صورتهای مختلف انجام‏ داد.

بعضی از کارهای ترجمه فارسی به عربی و عربی به فارسی خارج از کتب درسی را می‏توان در کلاسهای درسی اجراء نمود این کار به صورت‏ آزمایشی در دبیرستان علوم و معارف اسلامی و دبیرستان رشد شهرستان‏ سمنان انجام شده است،دانش‏آموزان اخبار و جملات گوناگون فارسی‏ را به عربی برگردانده و یا با کمک روزنامه و کتب عربی،جملات عربی را به فارسی ترجمه کرده و آنگاه به نزد معلم خود می‏آورند و معلم آن‏ جمله‏ها را اصلاح می‏کند،و آن جملات در جمع دانش‏آموزان خوانده‏ شده و سپس در دفتر مخصوص این نوع کارها به اسم آن دانش‏آموز ثبت می‏شود.

یکی از منابع مفیدی که دانش‏آموزان در این کار استفاده کرده‏اند و حتی محادثه‏های عربی را به صورت ابتکاری و با کمک این منبع‏ نوشته‏اند،قاموس کلمات فارسی به عربی آخر کتابهای سال دوم و سوم‏ نظام جدید است که شاید این روش یکی از بهترین روشها در استفاده و کاربرد از این قاموس می‏باشد.

یکی دیگر از کارهای فوق برنامه سخن گفتن با دانش‏آموزان به زبان‏ عربی است،این کار مدت زمان کمی را می‏طلبد،مثلا در بعضی از جلسات به مدت 5 دقیقه،جملات استفاده شده در تکلّم به صورت ساده‏ و از کلماتی می‏باشد که دانش‏آموزان در متن درس یا محادثه‏ها فراگرفته‏اند،و معلم می‏تواند با یکی از آنها دربارهء بعضی از مسائل روز یا درسی به صورت سؤال و جواب سخن بگوید و دانش‏آموز نیز به زبان‏ عربی جواب دهد،البته جوابها به صورت ساده و گاهی کلمات عربی‏ نامنظم ادا می‏شوند ولی جهت ایجاد انگیزه و عشق و علاقه بیشتر بسیار مناسب باشد.

**پیشنهادها**

در اینکه چرا ما تاکنون نتوانسته‏ایم آن‏گونه که باید شاید نسبت به‏ آموزش زبان عربی در سطح دبیرستانها و دانشگاهها کاملا موفق بوده‏ باشیم دلایل عمده‏ای وجود دارد که به بعضی از نکات جهت بهبود آن‏ می‏پردازیم:

1-روشهای تدریس زبان عربی باید از قالبهای تدریس زمانهای‏ گذشته خارج و به سوی نوگرایی در تدریس این زبان سوق داده شود، و در تدریس آن تنها به آموزش دادن قواعد نباید تکیه کرد،بلکه‏ در کنار تعلیم و آموزش قواعد آنهم به اندازهء خود باید زبان‏آموزی‏ و روشهای مدرن و طبیعی یادگیری زبان را نیز در کتب آموزشی‏ بکار برد.

2-عامل مهم دیگری که در آموزش یک زبان بسیار مهم است، ایجاد انگیزه‏ها و جذابیّت و روابط صمیمانه بین فراگیران یک زبان با خود آن زبان است.متأسفانه در بیشتر مکانهای آموزشی هنوز این رابطهء صمیمانه و عشق و علاقه وافر نسبت به آموزش زبان عربی و ضرورت‏ فراگیری آن برای ما مسلمانان به صورت صحیح و عملی بازگو و معرفی‏ نشده است.

عملا مشاهده شده است که یکی از عوامل جذابیّت زبان عربی در بین فراگیران این زبان اسلوب و روش تدریس مناسب از سوی مدرسی‏ ماهر و علاقه‏مند به آموزش این زبان و تدریس قواعد عربی به همراه متون‏ آن می‏باشد.

3-کتابهای درسی خوب و ارزشمند جهت تدریس این زبان کتابهایی‏ هستند که متناسب با سن فراگیران و نزدیک به زبان مادری آنها باشد، چنانکه موضوعات و مثالهایی که در کتابهای درسی این زبان نوشته‏ می‏شود باید با محیط و مقتضیات زمانی و نحوه زندگی فراگیران مطابقت‏ داشته باشد.به شکرانه انقلاب اسلامی این موضوع در تألیف کتابهای‏ درسی عربی در مقاطع تحصیلی مختلف تا حد بسیاری رعایت شده‏ است.

4-بهترین و سودمندترین راه برای فراگرفتن هر زبانی گوش دادن به‏ آن و مطالعه بسیار آثار ادبی و حفظ متون ارزشند آن زبان است.

این نظریه را ابن خلدون نیز در مقدمه خود بیان کرده است.4در نتیجه‏ برای فراگیران زبان عربی نیز باید مقداری از آموزش را به گوش دادن‏ کلمات و جملات عربی با استفاده از وسایل سمعی و بصری و حفظ بعضی از مطالب و آثار مناسب مخصوصا حفظ قرآن کریم اختصاص‏ داد.

و السلام،بهمن 75

**زیرنویسها**

(1)ر.ک.:مباحثی در فقه اللغة و زبان‏شناسی عربی ص 469

(2)سوره یوسف آیه 2،«ما قرآن را به زبان عربی نازل کردیم تا شاید شما در آن بیندیشید»

(3)سوره فصلت آیه 3،«این کتابی است که آیاتش حقایق و احکام الهی را به زبان فصیح عربی برای دانشمندان مبین ساخته است»

(4)ر.ک.:مقدمه ابن خلدون ص 654